

Karar Sayısı : 2017/10733

8/6/2017 tarihli ve 7028 sayılı Kanunla onaylanması uygun bulunan ekli “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 31/7/2017 tarihli ve 12653499 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanununun 3 üncü maddesine göre, Bakanlar Kurulu’na 15/8/2017 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Recep Tayyip ERDOĞAN

CUMHURBAŞKANI

Binali YILDIRIM

Başbakan

B. BOZDAĞ

Başbakan Yardımcısı

M. ŞİMŞEK

Başbakan Yardımcısı

F. IŞIK

Başbakan Yardımcısı

R. AKDAĞ

Başbakan Yardımcısı

H. ÇAVUŞOĞLU

Başbakan Yardımcısı

A. GÜL

Adalet Bakanı

F. B. SAYAN KAYA

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

Ö. ÇELİK

Avrupa Birliği Bakanı

F. ÖZLÜ

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

J. SARİEROĞLU

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

M. ÖZHASEKİ

Çevre ve Şehircilik Bakanı

M. ÇAVUŞOĞLU

Dışişleri Bakanı

N. ZEYBEKÇİ

Ekonomi Bakanı

B. ALBAYRAK

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

O. A. BAK

Gençlik ve Spor Bakanı

A. E. FAKIBABA

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

B. TÜFENKÇİ

Gümrük ve Ticaret Bakanı

S. SOYLU

İçişleri Bakanı

L. ELVAN

Kalkınma Bakanı

N. KURTULMUŞ

Kültür ve Turizm Bakanı

N. AĞBAL

Maliye Bakanı

İ. YILMAZ

Millî Eğitim Bakanı

N. CANIKLI

Millî Savunma Bakanı

V. EROĞLU

Orman ve Su İşleri Bakanı

A. DEMİRCAN

Sağlık Bakanı

A. ARSLAN

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
GAMBİYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA
TURİZM ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gambiya Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle "taraf" olarak anılacak),

Turizm alanında yakın işbirliğinin gerçekleştirilmesi arzusuyla,

Turizmin iki ülke halkları arasındaki dostane ilişkileri ve anlayışı güçlendirmenin yanısıra ekonomik gelişmede de önemli bir araç olduğuna inanarak,

Aşağıdaki hususlarda mutabakata varmışlardır;

MADDE 1

Taraf" iki ülke arasındaki turizm ilişkilerini geliştirmek ve arttırmak amacıyla gerekli tedbirleri alacaklardır. Bu amaçla; taraf" ülkelerindeki Ulusal Turizm İdareleri ile ilgili özel sektör kuruluşlarının faaliyetlerini kolaylaştıracak ve teşvik edeceklerdir.

MADDE 2

Taraf", ziyaret edilen ülkedeki turistik yerler hakkında kendi kamuoylarının bilgilendirilmesi amacıyla; medya temsilcilerinin, seyahat acentelerinin, tur operatörlerinin karşılıklı ziyaretlerini teşvik edecek ve destekleyeceklerdir.

MADDE 3

Taraf" resmi turist kuruluşları vasıtasıyla, turizm planlaması ve yatırımları, doğal ve kültürel kaynakların koruma ve muhafazası, turist konaklaması, seyahat acenteleri, mesleki sektör faaliyetleri ve tüm diğer ilgili konuları kapsayan yürürlükteki yasal sistemleri hakkında bilgi değişiminde bulunacaklardır.

MADDE 4

Taraf" turizm yatırımları alanında işbirliği imkânlarını geliştirecekler ve bu amaçla turizm alanında kendi ülkelerinde uygulanan yatırım teşvikleri ve mevcut yatırım fırsatları hakkında birbirlerini bilgilendireceklerdir.

MADDE 5

Taraflar, turistik yerlerini tanıtmak amacı ile diğer taraf tarafından organize edilen sergilere, kongrelere, festivallere ve diğer tanıtım faaliyetlerine imkânları ölçüsünde katılacaklardır.

MADDE 6

Taraflar mesleki turizm eğitimi konusunda uzman kişilerin bilgi ve deneyimlerinden yararlanarak bilgi alışverişinde bulunarak, turizm bilincinin geliştirilmesi amacıyla seminerler, konferanslar gibi faaliyetlerin başlatılması yoluyla işbirliği geliştireceklerdir.

MADDE 7

Taraflar, anlaşma hükümlerinin uygulanması amacı ile Turizm Karma Komisyonu kuracaklardır.

Komisyon toplantıları diplomatik kanallar aracılığıyla uygun bulunacak bir tarihte iki yılda bir dönüşümlü olarak karşı tarafın ülkesinde gerçekleştirilecektir. Gerekli görüldüğü takdirde Komisyon her iki tarafın mutabakatıyla daha önce toplanabilecektir.

MADDE 8

İşbu anlaşma tarafların, anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerinin tamamlandığı birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

Taraflardan biri Anlaşmayı sona erdirmeye niyetini diğer tarafa diplomatik yollarla yazılı olarak 6 ay önceden bildirmediği takdirde, işbu anlaşma, birer yıllık sürelerle kendiliğinden yenilenmiş sayılacaktır.

İşbu Anlaşma Banjul'da 24 Eylül 2012 tarihinde Türkçe ve İngilizce dillerinde her biri eşit derecede geçerli olmak üzere 2 asıl nüsha halinde imzalanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

GAMBİYA CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

Ali Rıza Özcoşkun
Gambiya nezdinde Türkiye
Cumhuriyeti Büyükelçisi

Momodou C. Joof
Gambiya Cumhuriyeti Turizm ve
Kültür Bakanlığı Müsteşarı

AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF THE GAMBIA
ON COOPERATION IN THE FIELD OF TOURISM

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of The Gambia (hereinafter referred to as the Parties),

Desiring to establish closer cooperation in the field of tourism,

Recognizing the importance of tourism as a factor of economic development as well as means for further cultivating the ties and understanding between their peoples.

Have agreed upon the following;

ARTICLE 1

The Parties shall take the necessary measures to develop and enhance the tourism relations between the two countries. For this purpose they shall facilitate and encourage all activities of private sector and National Tourism Administrations in their respective countries.

ARTICLE 2

The Parties shall encourage and promote mutual visits of media representatives, travel agents and tour operators in order to keep informed their public opinion about the tourist attractions of the visited country.

ARTICLE 3

The Parties shall, through their official tourist entities, exchange information on their legal systems in force, including those related to the tourism planning and investments, the protection and conservation of the natural and cultural resources, tourist accommodations, travel agencies, professional sector activities and every other related matter.

ARTICLE 4

The Parties shall explore the opportunities of co-operation in the field of tourism investment and for this purpose they shall inform each other about existing investment opportunities as well as the investment incentives applied in their countries in the field of tourism.

ARTICLE 5

The Parties, in order to promote its tourist attractions, shall participate, according to its possibilities, in exhibits, congresses, fairs or other promotional activities organized by the other Party.

ARTICLE 6

The Parties shall develop cooperation, through the exchange of information, in the fields of benefiting from knowledge and experience of experts in tourism training, initiating activities like seminars, conferences etc. to enhance the tourism consciousness.

ARTICLE 7

For the implementation of the provisions of the Agreement, the Parties agreed to set up a Joint Commission on Tourism.

Meetings of the Commission shall be held every two years alternatively in each country at a date to be mutually agreed through diplomatic channels. If necessary the Commission can meet up earlier upon mutual agreement.

ARTICLE 8

This Agreement shall enter into force on the date of the receipt of the last written notification by which the Parties notify each other, through diplomatic channels, of the completion of their internal legal procedures required for the entry into force of the concerned document.

Unless one of the Parties notifies the other Party in writing through diplomatic channels of its intention to terminate the Agreement 6 months prior to its date of expiration, this Agreement shall be extended automatically for successive periods of 1 year.

Done in Banjul on the 24th of September 2012, in 2 original copies in Turkish and English languages all texts being equally authentic.

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF TURKEY**

Ali Rıza Özcoşkun
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary of the Republic of Turkey

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF THE GAMBIA**

Momodou C. Joof
Permanent Secretary of the
Ministry of Tourism and Culture of
The Republic of the Gambia